

1329-99-99 Avignon

Bischofsammelindulgenz (17 Aussteller) für die Antonius-Kapelle in Heggen:

Erzbischof Bartholomäus von Siponto (*Sipontinus*) sowie die Bischöfe Madius von Duvno (*Demitensis*), Guillelmus von [...; stark verblasst], Johannes von [...; stark verblasst], Jordanus von Acerno (*Acernensis*), Radulfus von [...; stark verblasst], Antonius von Sagona (*Sagonensis*), Rodulfus von Cyzikus (*Siriquensis* ?), Sergius von Kotor (*Catarensis*), Johannes von Amelia (*Ameliensis*), Andreas von Belgrad (*Albensis*), Angelus von Sulcis (*Sulcitani*), Johannes von Budua (*Bodanensis*), Meletius von Gallipoli (*Gallipolitani*), Johannes von Moray (*Moraviensis*) und Bonifatius von Sulcis (*Sulcitani* [!]) erteilen all jenen einen Ablass von 40 Tagen (*misericorditer in Domino relaxamus*), die die in der Diözese Köln gelegene und zu Ehren des heiligen Antonius gegründete Kapelle in Heggen (*capella in Heyne, Coloniensis diocesis, fundata in honore sancti Antonii confessoris*) an bestimmten Festtagen und - soweit gegeben - in der jeweiligen Oktav reumütig und nach Ablegung der Beichte besuchen und dort Morgen- und Abendmessen oder welchen Messfeierlichkeiten auch immer beiwohnen, und zwar an den Feiertagen der Kapelle [!]; offenbar fehlt hier das Patrozinium], zu Weihnachten, zu den Festen der Beschneidung und der Erscheinung des Herrn, am Karfreitag, zu den Festen der Auferstehung und der Himmelfahrt Christi, zu Pfingsten, an allen Marienfeiertagen, am Peter- und Paulstag, zu allen Apostel und Evangelistenfesten, zu den Festen des heiligen Erzengels, des heiligen Johannes des Täufers, am Kreuzauffindungstag, am Kreuzerhöhungstag, an den Feiertagen des heiligen Stephan, des heiligen Laurenz, des heiligen Georg, des heiligen Mauritius, des heiligen Vinzenz, des heiligen Clemens, des heiligen Hilarius, des heiligen Martin, des heiligen Nikolaus, des heiligen Gregor, des heiligen Antonius, des heiligen Augustinus, der heiligen Maria Magdalena, der heiligen Katharina, der heiligen Margarete, der heiligen Agnes, der heiligen Agathe, der heiligen Lucia, der heiligen Barabra, der heiligen Gertrud, der 11 000 Jungfrauen, der heiligen Anna, Mutter der Maria, der heiligen Elisabeth, der heiligen Walburga, zu Allerheiligen, zu Allerseelen, am Weihetag der Kapelle, an allen Sonntagen, im Advent und in der Fastenzeit. Weiters wird all jenen Ablass gewährt, die für den Bau, die Beleuchtung und die Ausstattung der Kapelle aufkommen, die der Kapelle entweder testamentarisch oder auf anderen Wegen Gold-, Silber- oder Kleidungsspenden zukommen lassen,

die an Messfeierlichkeiten und Predigten am Sonntag, an Feiertagen und besonders an der heiligen Maria geweihten Messen teilnehmen, die beim Abendläuten drei Ave Maria beten, die an Messfeierlichkeiten und Predigten des Priesters Ludolf von Boylie (*Lodolphi de Boylie*) teilnehmen und denen, die für die Gesundheit desselben Ludolf beten, solange dieser lebt, und für dessen Seele, wenn er verstorben ist das Vater Unser mit einem Engelsgruss beten.

Original

Aufbewahrungsort:

Heggen, Pfarrarchiv, Urk. 1

Kanzleivermerk: Auf der Plica sind die Namen der Siegler in der Reihenfolge der Besiegelung notiert.

Personen

- Andreas von Belgrad
- Angelus von Sulcis
- Antonius von Sagona
- Bartholomäus von Siponto
- Bonifatius von Sulcis
- Guillelmus von
- Johannes von
- Johannes von Amelia
- Johannes von Budua
- Johannes von Moray
- Jordanus von Acerno
- Madius von Duvno
- Meletius von Gallipoli
- Radulfus von
- Rodulfus von Cyzkus
- Sergius von Kotor

[https://de.wikipedia.org/wiki/St._Antonius_Einsiedler_\(Heggen\)](https://de.wikipedia.org/wiki/St._Antonius_Einsiedler_(Heggen))

Die katholische [Pfarrkirche St. Antonius Einsiedler](#) ist ein [denkmalgeschütztes](#) Kirchengebäude in [Heggen](#), einem Gemeindeteil von [Finnentrop](#) im [Kreis Olpe](#) in [Nordrhein-Westfalen](#). Ihr [Patrozinium](#) verweist auf [Antonius den Großen](#), der auch *Antonius der Einsiedler* genannt wird.

Erstmals urkundlich erwähnt wurde eine [Kapelle](#) in Heggen zu *Ehren des heiligen Bekennters Antonius* in einem [Ablassbrief](#) von Papst [Johannes XXII.](#) aus dem Jahr 1329. Vermutlich war sie eine [Eigenkirche](#) des Gutes der Ritterfamilie [Haygen](#).

Transkription

(stellenweise stark verblasst, Zeile 2 und 3 kaum lesbar)

1)

UNiversis Sancte Matris Ecclesie Filiis Ad Quos

2)

presentes littere pervenerint. Nos miseratione divina
Bartholomeus Sipontinus archiepiscopus, Madius Demitensis,
Guillelmus ... , Johannes ... , Jordanus Acernensis,
Radulfus ... , Antonius Sagonensis, Rodulfus Sirianus,

3)

Sergius Catarensis, Johannes Ameliensis, Andreas Albensis,
Angelus Sulcitanus, Johannes Bodanensis, Melecius
Gallipolitanus, Johannes Moraviensis et Bonifacius Sulcitanus
episcopi salutem in domino sempiternam.

4)

Pia mater Ecclesia de animarum salute sollicita devocione
fidelium per quedam munuscula spiritualia remissiones

5)

videlicet et indulgencias invitare consuevit ad debiti famulatus
honorem deo scilicet et sacris edibus impen-

6)

dendum. Nam quanto crebrius ac devocius illuc confluit
populus christianus assiduis salvatoris gratiam

7)

precibus implorando tanto celerius delictorum suorum veniam
et gratiam celestis regni consequi mereatur eter-

8)

nam. Cupientes igitur ut capella in Heyne Coloniensis diocesis
fundata in honore sancti Antonii confessoris

9)

congruis honoribus frequentetur et a Christi fidelibus iugiter veneretur omnibus vere penitentibus et confessis

10)

qui ad Sanctam capellam in festivitibus ipsius capelle et in festivitibus infrascriptis scilicet Nativitatis Domini nostri Ihesu

11)

Christi ac ipsius Circumcisionis, Epyphanie, Parasceves, Resurrectionis, Ascensionis et Penthecostes ac etiam in omnibus et

12)

singulis festivitibus gloriose virginis Marie ac in festivitibus beatorum Petri et Pauli ac omnium et singulorum apostolorum

13)

et evangelistarum ac etiam sanctorum Michaelis archangeli, Johannis Baptiste, Crucis Inventionis et Exaltationis, sanctorum

14)

Stephani, Laurencii, Georgii, Mauricii, Vincencii, Clementis et Hillarii martirum, et sanctorum Martini, Nicolai, Gregorii, Antonii, Augustini confessorum

15)

necnon et sanctarum Marie Magdalene, Katherine, Margarethe, Agnetis, Agathe, Lucie, Barbare, Gertrudis et undecim millium virginum,

16)

Anne matris Marie, Elizabeth et Walburgis in commemoratione omnium sanctorum et animarum et in dedicationibus predicte capelle ac per omnes octavas

17)

predictarum festivitatum octavas habencium ac per omnes dies dominicos et in adventu domini ac quadragesime causa devocionis,

18)

peregrinacionis vel oracionis devote accesserint. Aut qui ad fabricam ornamenta luminaria seu quevis alia dicte capelle necessaria vel qui in eorum

19)

testamentis aut extra aurum argentum vestimenta librum calicem seu quevis alia caritativa subsidia eidem capelle donaverint legaverint vel donari

20)

procuraverint vel qui missis predicacionibus ibidem dominicis diebus et festivis devote interfuerint et specialiter quando missa de ipsa gloriosa

21)

virgine Maria canitur seu qui in serotina pulsacione campane flexis genibus ter Ave Maria devote dixerint. Et qui missis predicacionibus ma-

22)

tutinis vesperis aut alliis quibuscumque divinis officiis Lodolphi de Boyle presbiteri de Groshop presbiteri interfuerint. Seu qui pro salubri statu eiusdem do-

23)

mini Lodolphi dum vixerit et anima sua cum ab hac luce migraverit oracionem dominicam cum salutacione angelica pia mente dixerint vel missam celebrave-

24)

rint. Quocienscumque et ubicumque premissa vel aliquod premissorum devote fecerint de omnipotentis dei gracia et misericordia et beatorum Petri

25)

et Pauli apostolorum eius auctoritate confisi singuli nostrum Quadraginta dies indulgenciarum de iniunctis eis penitenciis misericorditer

26)

in domino relaxamus. Dummodo diocesani voluntas ad id accesserit et consensus. In cuius rei testimonium presentes litteras

27)

sigillorum nostrorum appensione fecimus communiri. Datum Avinione. Anno a Nativitate Domini millesimo trecentesimo vicesimo nono

28)

Pontificatus sanctissimi patris et domini nostri domini Johannis pape XXII. anno terciodecimo.

Am 6. Februar 1329 bestätigte der Kölner Erzbischof Heinrich von Virneburg die Ablassurkunde für Heggen und gewährte selbst gleichfalls 40 Tage Ablass wie folgt:

Universis Christi fidelibus ad quos presentes littere pervenerint Heinricus Dei gratia sancte Coloniensis ecclesie archiepiscopus, sacri Imperii per Italiam archicancellarius salutem in Domino sempiternam. Indulgencias venerabilium patrum Archiepiscopi et Episcoporum, quorum litteris presens cedula est transfixa, prout rite et rationabiliter sunt concesse, ratas habemus atque gratas, ac de omnipotentis dei misericordia et beatorum Petri et Pauli apostolorum eius nunciis et auctoritate confisi quadraginta dierum indulgencias easdem in consimili forma superaddimus per presentes. In cuius rei testimonium sigillum nostrum presentibus est appensum. Datum Gudensberg. Anno Domini millesimo trecesimo vicesimo nono in crastino beate Agathe virginis martyris.

Die deutsche Übersetzung der angehefteten Urkunde des Kölner Erzbischofs lautet:

Allen Christgläubigen, zu denen dieses Schreiben gelangt, wünscht Heinrich, durch Gottes Gnade Erzbischof der heiligen Kölner Kirche, des heiligen Reiches Erzkanzler für Italien, immerwährendes Heil im Herrn. Den Ablass der verehrungswürdigen Väter, des Erzbischofs und der Bischöfe, deren Schreiben unserem Brief angeheftet ist, erachten wir, soweit er ordnungsgemäß und vernünftigerweise gewährt wurde, für rechtskräftig und dankenswert; im Vertrauen auf die Barmherzigkeit des allmächtigen Gottes und die Vollmacht seiner Boten, der heiligen Apostel Petrus und Paulus, gewähren auch wir durch dieses Schreiben vierzig Tage Ablass in der gleichen Form. Zum Zeugnis dessen ist diesem Schreiben unser Siegel angehängt. Gegeben zu Godesberg im Jahr des Herrn 1329 am Tage nach dem Fest der heiligen Jungfrau und Märtyrerin Agatha.

Transkription

UNiversis Sancte Matris Ecclesie Filiis Ad Quos presentes littere pervenerint. Nos miseratione divina *Bartholomeus Sipontinus archiepiscopus, Madius Demitensis, Guillelmus ... , Johannes ... , Jordanus Acernensis, Radulfus ... , Antonius Sagonensis, Rodulfus Sirianus, Sergius Catarensis, Johannes Ameliensis, Andreas Albensis, Angelus Sulcitanus, Johannes Bodanensis, Melecus Gallipolitanus, Johannes Moraviensis et Bonifacius Sulcitanus episcopi* salutem in domino sempiternam. Pia mater Ecclesia de animarum salute sollicita devocione fidelium per quedam munuscula spiritualia remissiones videlicet et indulgencias invitare consuevit ad debiti famulatus honorem deo scilicet et sacris edibus impendendum. Nam quanto crebrius ac devocius illuc confluit populus christianus assiduis salvatoris gratiam precibus implorando tanto celerius delictorum suorum veniam et gratiam celestis regni consequi mereatur eternam. Cupientes igitur ut capella in Heyne Coloniensis diocesis fundata in honore sancti Antonii confessoris congruis honoribus

frequentetur et a Christi fidelibus iugiter veneretur omnibus vere penitentibus et confessis qui ad Sanctam capellam in festivitibus ipsius capelle et in festivitibus infrascriptis scilicet Nativitatis Domini nostri Ihesu Christi ac ipsius Circumcisionis, Epyphanie, Parasceves, Resurreccionis, Ascensionis et Penthecostes ac eciam in omnibus et singulis festivitibus gloriose virginis Marie ac in festivitibus beatorum Petri et Pauli ac omnium et singulorum apostolorum et evangelistarum ac eciam sanctorum Michaelis archangeli, Johannis Baptiste, Crucis Invencione et Exaltacione, sanctorum Stephani, Laurencii, Georgii, Mauricii, Vincencii, Clementis et Hillarii martirum, et sanctorum Martini, Nicolai, Gregorii, Antonii, Augustini confessorum necnon et sanctarum Marie Magdalene, Katherine, Margarethe, Agnetis, Agathe, Lucie, Barbare, Gertrudis et undecim millium virginum, Anne matris Marie, Elizabeth et Walburgis in commemoratione omnium sanctorum et animarum et in dedicacionibus predictae capelle ac per omnes octavas predictarum festivitatum octavas habencium ac per omnes dies dominicos et in adventu domini ac quadragesime causa devocionis, peregrinacionis vel oracionis devote accesserint. Aut qui ad fabricam ornamenta luminaria seu quevis alia dicte capelle necessaria vel qui in eorum testamentis aut extra aurum argentum vestimenta librum calicem seu quevis alia caritativa subsidia eidem capelle donaverint legaverint vel donari procuraverint vel qui missis predicacionibus ibidem dominicis diebus et festivis devote interfuerint et specialiter quando missa de ipsa gloriosa virgine Maria canitur seu qui in serotina pulsacione campane flexis genibus ter Ave Maria devote dixerint. Et qui missis predicacionibus matutinis vesperis aut alliis quibuscumque divinis officiis Lodolphi de Boylie presbiteri de Groshop presbiteri interfuerint. Seu qui pro salubri statu eiusdem domini Lodolphi dum vixerit et anima sua cum ab hac luce migraverit oracionem dominicam cum salutacione angelica pia mente dixerint vel missam celebraverint. Quocienscumque et ubicumque premissa vel aliquod premissorum devote fecerint de omnipotentis dei gracia et misericordia et beatorum Petri et Pauli apostolorum eius auctoritate confisi singuli nostrum

Quadraginta dies indulgenciarum de iniunctis eis penitenciis misericorditer in domino relaxamus. Dummodo diocesani voluntas ad id accesserit et consensus. In cuius rei testimonium presentes litteras sigillorum nostrorum appensione fecimus communiri. Datum Avinione. Anno a Nativitate Domini millesimo trecentesimo vicesimo nono Pontificatus sanctissimi patris et domini nostri domini Johannis pape XXII. anno terciodecimo.